

Gabriel FAURE (1845 1924)

Requiem

1. Introïtus

Requiem aeternam dona eis, Domine;
et lux perpetua luceat eis;
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam:
ad te omnis caro veniet.

2. Kyrie

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

3. Offertoire: Domine Jesu Christe

Domine Jesu Christe, Rex gloriae:
libera animas omnium fidelum defunctorum
de poenis inferni et profundo lacu.
Libera eas de ore leonis;
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum.
Sed signifer sanctus Michael
repraesentet eas in lucem sanctam
quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus.
Hostias et preces tibi, Domine, laudis offerimus.
Tu suscipe pro animabus illis, quarum hodie memoriam facimus.
Fac eas, Domine, de morte transire ad vitam,
quam olim Abrahæ promisisti et semini ejus

Requiem

1. Introïtus

Donne-leur le repos éternel, Seigneur ;
et que la lumière brille à jamais sur eux ;
C'est de la montagne de Sion que notre louange doit s'élever vers toi,
c'est de Jérusalem qu'il faut offrir nos sacrifices.
Exauce ma prière :
et tout être de chair parviendra jusqu'à toi.

2. Kyrie

Seigneur, ayez pitié.
Christ, ayez pitié.
Seigneur, ayez pitié.

3. Offertoire: Domine Jesu Christe

Seigneur Jésus Christ, Roi de gloire :
délivrez les âmes de tous les fidèles défunts
des peines de l'enfer et des marécages sans fond.
Délivrez-les de la gueule du lion ;
qu'ils ne soient pas engloutis par l'abîme,
qu'ils ne tombent pas dans la nuit.
Mais que saint Michel, avec son étendard
les introduise dans la lumière divine
que jadis vous avez promise à Abraham et à sa descendance.
Nous vous offrons, Seigneur, ce sacrifice et ces prières.
Acceptez-les pour ceux dont nous faisons mémoire.
Faites-les passer, Seigneur, de la mort à la vie,
que jadis vous avez promise à Abraham et à sa descendance.

4. Sanctus

Sanctus, sanctus, sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis!
Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis!

5. Pie Jesu

Pie Jesu Domine:
dona eis requiem sempiternam.

6. Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona eis requiem sempiternam.

7. Lux aeterna

Lux aeterna luceat eis, Domine.
Cum sanstis tuis in aeternam, quia pius es.
Requiem aeternam dona eis, Domine...

8. Libera me

Libera me, Domine, de morte aeterna,
in die illa tremenda:
quando coeli movendi sunt et terra
dum veneris judicare saeculum per ignem.
Tremens factus sum ego et timeo,
dum discussio venerit,
atque ventura ira.
Dies illa, dies irae,
calamitatis et miseriae,
dies magna et amara valde

4. Sanctus

Saint, Saint, Saint, Seigneur Dieu de Sabaoth.
Le ciel et la terre sont remplis de ta gloire.
Hosanna au plus haut des cieux !
Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna au plus haut des cieux !

5. Pie Jesu

Bon Seigneur Jésus :
donne-leur le repos éternel.

6. Agnus Dei

Agneau de Dieu, qui porte les péchés du monde :
donne-leur le repos.
Agneau de Dieu, qui porte les péchés du monde :
donne-leur le repos.
Agneau de Dieu, qui porte les péchés du monde :
donne-leur le repos éternel.

7. Lux aeterna

Que la lumière éternelle luisse pour eux, Seigneur
En compagnie de vos saints durant l'éternité, grâce à votre bonté.
Donnez-leur, Seigneur, le repos éternel.

7. Libera me

Délivre-moi, Seigneur, de la mort éternelle,
en ce jour redoutable:
où le ciel et la terre seront ébranlés
quand tu viendras éprouver le monde par le feu.
Voici que je tremble et que j'ai peur,
devant le jugement qui approche,
et la colère qui doit venir.
Ce jour-là doit être jour de colère,
jour de calamité et de misère,
jour mémorable et très amer

dum veneris iudicare saeculum per ignem:
requiem aeternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

9. In Paradisum

In Paradisum deducant te Angeli;
in tuo adventu suscipiant te Martyres,
et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.
Chorus Angelorum te suscipiat,
et cum Lazaro quondam paupere,
aeternam habeas requiem.

quand tu viendras éprouver le monde par le feu:
donne-leur le repos éternel, Seigneur,
et que la lumière brille à jamais sur eux

9. In Paradisum

Que les Anges te conduisent au Paradis;
que les Martyres t'accueillent à ton arrivée,
et t'introduisent dans la Jérusalem du ciel.
Que les Anges, en chœur, te reçoivent,
et avec celui qui fut jadis le pauvre Lazare,
que tu jouisses du repos éternel.